WORLD BANK GROUP

UEMOA

Avis à manifestation d'intérêt N°004/2026/COM/DAREN/Projet WACA ResIP pour le recrutement d'un cabinet pour la traduction des documents pour le compte de l'Unité Régionale de Gestion des Projets WACA ResIP

Dans le cadre de la mise en œuvre des Projets d'investissement pour la résilience des zones Côtières en Afrique de l'Ouest (West Africa Coastal Areas Résilience Investment Project, dénommé « WACA ResIP »), l'Association Internationale pour le Développement (IDA) a signé avec l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA) deux accords de financement des composantes 1 desdits projets, relatives à l'intégration régionale.

La mise en œuvre desdits Projets engage les parties prenantes nationales autour des composantes relatives aux appuis techniques pour le renforcement du cadre institutionnel et politique (composante 2), aux investissements physiques (composante 3) et à la coordination de la mise en œuvre (composante 4). Elle engage également les organisations régionales notamment l'UEMOA sur les activités d'intégration régionale (composante 1), et implique d'autres institutions telles que l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), le Secrétariat de la Convention d'Abidjan, le Centre de Suivi Ecologique (CSE) de Dakar, le Partenariat Régional pour la Conservation de la zone côtière et Marine (PRCM) et le Réseau régional d'Aires Marines Protégées en Afrique de l'Ouest (RAMPAO).

Afin d'assurer une bonne mise en œuvre des projets WACA ResIP, il est indispensable que les documents préparés soient traduits dans toutes les langues de travail des pays impliqués (Anglais, Français et Portugais) pour faciliter leur exploitation

Dans le cadre des activités du projet, il est prévu le recrutement d'un cabinet en vue recrutement d'un cabinet pour assurer la traduction des documents.

Le cahier de charges détaillés des prestations sont joints à cet avis à manifestation d'intérêt et peuvent être obtenus aux adresses E-mail indiquée ci-dessous.

L'objectif de la consultation est d'assurer la traduction professionnelle de haute qualité, entre le Français, l'Anglais et le Portugais, des documents au profit du Projet WACA ResIP.

La mission de traduction durera deux ans sous la forme d'un contrat cadre avec des contrats subséquents, renouvelable, en fonction des performances des prestations passées et des besoins.

L'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine, agissant par l'entremise de la Commission, invite les cabinets de traduction à manifester leur intérêt à fournir les prestations décrites dans les TDR. Les cabinets intéressés, sont invités à produire, dans leur dossier de manifestation d'intérêts, toutes les références et tous les documents permettant d'apprécier leurs expériences et expertises ainsi que les informations prouvant leur capacité à exécuter les prestations précitées (références concernant l'exécution des contrats analogues, copies de pages de garde et de signature de marchés approuvés et/ou les attestations de services fait, etc.).

La Commission de l'UEMOA, se réserve le droit de vérifier l'authenticité des informations communiquées.

Les critères pour la sélection sont décrits dans les termes de références.
Le consultant devra avoir les qualifications et expériences y afférentes (voir TDR)

Barème d'évaluation technique
Les offres seront évaluées sur la base de **100 points** selon la répartition suivante :

Critères d'évaluation	**Points**
Qualification du cabinet : être un cabinet de traduction (joindre un extrait du registre de Commerce ou tout document faisant preuve de cette qualification)	**Éliminatoire**
Qualifications générales : Être légalement constitué et justifier d'une expérience d'au moins 5 ans en traduction professionnelle	**10 pts**
Expérience spécifique majeure : Preuves de réalisation de missions similaires (traduction au cours des cinq (05) dernières années).	**80 pts**
Expérience spécifique subsidiaire - Disposer d'une équipe de traducteurs qualifiés en Français, Anglais et Portugais présentant des références irréprochables - bonne connaissance de la zone UEMOA et de la sous-région ouest-africaine.	**10 pts**
TOTAL	**100 pts**

A l'issue de la manifestation d'intérêt, un consultant individuel sera sélectionné selon la procédure de Sélection de consultant individuel conformément au « Règlement de Passation des Marchés pour les Emprunteurs sollicitant le Financement de Projets (FPI) » de la Banque mondiale, daté de juillet 2016 et ses révisions subséquentes dont la dernière en date est de mars 2025 et disponible sur le site internet suivant : www.worldbank.org, avec prise en compte des dispositions relatives au conflit d'intérêt. Les consultants intéressés peuvent obtenir des informations supplémentaires (termes de références) à l'adresse ci-après et aux jours ouvrables le matin de 7h 30 min à 12h 30 min et l'après-midi de 13h 30 min à 15h 30 min :

Téléphone fixe : + 226 25 42 53 35 Courriel : wpkima@uemoe.int avec copie à oilboudo@uemoa.int .
Les manifestations d'intérêt rédigées en français en un (01) original et trois (03) copies sous plis fermés (et en format numérique sur une clé USB souhaité) avec la mention :« Sélection d'un consultant individuel avec la mention **: avis de manifestation d'intérêt n°001/2026/COM /DAREN/Projet WACA ResIP du** 19 AOUT 2026 **.....pour le recrutement d'un cabinet pour la** traduction des documents doivent être déposées au plus tard le 10 SEPT 2026 .... à 10 heures TU.
au bureau du **courrier de la Présidence de la Commission de l'UEMOA ; 380 Avenue du Professeur Joseph KI-ZERBO, 01 BP 543 Ouagadougou 01 - BURKINA FASO»**.
L'ouverture des plis sera faite immédiatement le même jour à partir de 11 heures en présence des soumissionnaires qui souhaitent y assister.

Le Commissaire chargé du Département de l'Agriculture, des Ressources en Eau et de l'Environnement par intérim

Pr Filiga Michel SAWADOGO